

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

1 JULI 1975.

WETSONTWERP

houdende eindregeling van de begroting van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1970 en van begrotingen van instellingen van openbaar nut van het jaar 1970 of voorgaande jaren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig artikel 29 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit is de Minister van Financiën ertoe gehouden het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting bij de Wetgevende Kamers in te dienen in de loop van de maand augustus volgend op het einde van het begrotingsjaar.

Artikel 75 van die zelfde wet bepaalt dat, in de loop van de maand augustus van het jaar na dat waarvoor de Algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, het Rekenhof die rekening samen met zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers meedeelt.

De rekening van uitvoering van de begroting 1970 werd aan het Rekenhof toegezonden op 12 oktober 1973. Het Rekenhof gaf van zijn bevindingen in verband met die rekening kennis aan de leden van de Wetgevende Kamers, via deel II van zijn 128^{ste} Boek dat werd rondgedeeld op 8 oktober 1974.

Met het ontwerp van wet dat hierbij ter beraadslaging wordt ingediend, wordt voor de erin opgenomen rekeningen de wetsbepaling beoogd, voorgeschreven bij artikel 115 van de Grondwet.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 werd het begrotingsjaar 1970 afgesloten op 31 december 1970.

De rekening van uitvoering van de begroting werd opgemaakt naar het voorschrift van de artikelen 27, 28 en 32 van de bovengenoemde wet. De eindtoestand in ontvangst en in uitgave van de gedurende het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen wordt erin uiteengezet. Wegens artikel 26, leden 1 en 3, steeds van dezelfde wet, wordt er ook de stand van de op vastleggingskredieten aangerekende vastleggingen in opgenomen.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

1^{er} JUILLET 1975.

PROJET DE LOI

contenant le règlement définitif du budget des services d'administration générale de l'Etat de l'année 1970 et de budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1970 ou pour des années antérieures.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 29 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Finances est tenu de présenter aux Chambres législatives, dans le courant du mois d'août suivant la fin de l'année budgétaire, le projet de loi de règlement définitif du budget.

L'article 75 de la même loi prévoit que dans le courant du mois d'août de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'Etat est établi, la Cour des Comptes transmet ce compte aux Chambres législatives avec ses observations.

Le compte d'exécution du budget de 1970 a été adressé à la Cour des Comptes le 12 octobre 1973. La Cour des Comptes a communiqué ses observations relatives à ce compte aux membres des Chambres législatives par son 128^e Cahier, fascicule II, distribué le 8 octobre 1974.

Le projet de loi que je sou mets à vos délibérations a pour objet de donner aux comptes qui y sont visés la sanction législative prescrite par l'article 115 de la Constitution.

Conformément aux dispositions de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963, l'année budgétaire 1970 a été clôturée le 31 décembre 1970.

Le compte d'exécution du budget a été établi conformément aux prescriptions des articles 27, 28 et 32 de la loi précitée. Le résultat final en recette et en dépense des opérations imputées durant l'année budgétaire, y est exposé. En application de l'article 26, premier et troisième alinéas, de la même loi, la situation des engagements imputés sur les crédits d'engagement y est également intégrée.

Alle diensten samengenomen sluit de begrotingsrekening 1970 af met een nadelig saldo van 16 346 405 894 frank onder te verdelen in :

— gewone dienst : ontvangstenexcedent F	4 934 203 437
— buitengewone dienst : uitgavenexcedent F	21 280 609 331

De bestanddelen van dit resultaat zijn terug te vinden in tabel F.

Voor de uitgaven waarvoor geen of ontoereikende uitgaaf-machtigingen door de begroting werden verleend voorziet dit ontwerp in de toekenning van aanvullende kredieten voor een bedrag van 2 378 909 915 frank.

Tabel E geeft er de omschrijving van. Een aanzienlijk deel van die aanvullende kredieten gaat naar uitgaven die voortkomen uit de toepassing van de wetten van 14 maart 1960 tot waarborg vanwege de Belgische Staat van de pensioenen, renten, bewilligingen en andere voordelen ten laste van Belgisch Congo en van Ruanda-Urundi en van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid.

De gecumuleerde uitslagen van de begrotingen van 1830 af tot en met 1970, resulteren, gewone en buitengewone diensten samen, in een uitgaven-excedent, groot 225 442 296 200 frank.

Om dit tekort te dekken hebben diverse machtigingen toegelaten leningen aan te gaan. Die leningen en de thesaurie-middelen waarvan gebruik kon worden gemaakt, worden uiteengezet in de Algemene Rekening van de Staat, die zal gepubliceerd worden in het 128^{ste} Boek van het Rekenhof, deel IV A.

**

Krachtens de bepalingen van § 3 van artikel 6 van de wet van 16 maart 1954 dienen de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van categorie A het voorwerp uit te maken van een ontwerp van wet houdende regeling van hun begroting.

Onder titel II van het ontwerp wordt aan die eis voldaan voor de rekeningen die voor het jaar 1970 of bij voorkomend geval voor een voorgaand jaar conform de wetsvoorschriften werden afgelegd en waarover het Rekenhof uitspraak deed.

De tabellen H en K geven een overzicht van de definitieve uitslag van die rekeningen.

De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,
G. GEENS.

Tous services réunies, le compte du budget de 1970 se clôture par un mali de 16 346 405 894 francs, subdivisé en :

— service ordinaire : excédent de recettes F	4 934 203 437
— service extraordinaire : excédent de dépenses F	21 280 609 331

Les éléments constitutifs de ce résultat sont repris au tableau F.

Pour couvrir les dépenses faites au-delà ou en l'absence d'allocations budgétaires, le projet prévoit l'octroi de crédits complémentaires pour un montant de 2 378 909 915 francs.

Le tableau E en donne le détail. Une part considérable de ces crédits complémentaires est destinée aux dépenses résultant de l'application des lois du 14 mars 1960 portant garantie par l'Etat belge des pensions, rentes, allocations et autres avantages à charge du Congo belge et du Ruanda-Urundi et du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer.

Les résultats cumulés des budgets de 1830 à 1970, services ordinaire et extraordinaire réunis, font apparaître un excédent de dépenses de 225 442 296 200 francs.

Pour couvrir cet excédent, diverses autorisations ont permis de recourir à l'emprunt. Ces emprunts, de même que les ressources de trésorerie dont il a pu être fait emploi, sont détaillés dans le compte général de l'Etat qui fera l'objet du fascicule IV A du 128^e Cahier de la Cour des Comptes.

**

En application des dispositions du § 3 de l'article 6 de la loi du 16 mars 1954 les comptes des organismes d'intérêt public de la catégorie A doivent faire l'objet d'un projet de loi de règlement de leur budget.

Le titre II du projet satisfait à cette obligation pour les comptes rendus conformément aux prescriptions légales pour l'année 1970 ou, le cas échéant, pour une année antérieure et sur lesquels la Cour des Comptes a statué.

Les tableaux H et K donnent un aperçu du résultat définitif de ces comptes.

Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
G. GEENS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

Begrotingsjaar 1970.

HOOFDSTUK I.

Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting.

§ 1. VASTSTELLING VAN DE VASTLEGGINGEN.

Artikel 1.

De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar 1970, belopen overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 8, de som van 24 334 343 399 frank.

§ 2. VASTSTELLING VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN.

Art. 2.

De vastleggingskredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1970 belopen in totaal 30 939 096 998 frank overeenkomstig dezelfde tabel A, kolom 7.

Dit bedrag bevat :

1° een bedrag van 23 833 797 000 frank vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten en bij bijzondere wetten en samengesteld als volgt :

a) oorspronkelijke begrotingen ..	F	28 640 345 000
b) aanpassing van de kredieten :		
— verhogingen ..	F	1 542 038 037
— verminderingen ..	F	6 348 586 037

2° een bedrag van 7 105 299 998 frank vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1969 naar het begrotingsjaar 1970 getransfereerd bij toepassing van artikel 17 van de wet van 28 juni 1963.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

Année budgétaire 1970.

CHAPITRE PREMIER.

Engagements effectués en exécution du budget.

§ 1. FIXATION DES ENGAGEMENTS.

Article 1.

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits de l'année budgétaire 1970 s'élèvent d'après le tableau A ci-annexé, colonne 8, à la somme de 24 334 343 399 francs.

§ 2. FIXATION DES CREDITS D'ENGAGEMENT.

Art. 2.

Les crédits d'engagement ouverts aux départements ministériels pour les engagements de l'année budgétaire 1970 s'élèvent au total à 30 939 096 998 francs conformément au même tableau A, colonne 7.

Ce montant comprend :

1° un montant de 23 833 797 000 francs crédits d'engagement alloués par les lois budgétaires et par des lois spéciales, et se décomposant comme suit :

a) budgets primitifs ...	F	28 640 345 000
b) ajustement des crédits :		
— augmentations ...	F	1 542 038 037
— diminutions ..	F	6 348 586 037

2° un montant de 7 105 299 998 francs crédits d'engagement transférés de l'année budgétaire 1969 à l'année budgétaire 1970 en application de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963.

Art. 3.

De in totaal voor het begrotingsjaar 1970 verleende vastleggingskredieten worden overeenkomstig tabel A, kolommen 10 en 11, verminderd met :

1° een bedrag van 6 483 123 087 frank dat bij toepassing van artikel 17 van de wet van 28 juni 1963 naar het begrotingsjaar 1971 wordt overgedragen;

2° een bedrag van 121 630 512 frank beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde vastleggingskredieten.

Art. 4.

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1970 vastgesteld op 24 334 343 399 frank som die gelijk is aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 8 en 12).

HOOFDSTUK II.

Ontvangsten en uitgaven gedaan
ter uitvoering van de begroting.

§ 1. VASTSTELLING VAN DE ONTVANGSTEN.

Art. 5.

De op het begrotingsjaar 1970 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 4, de som van 345 078 306 296 frank.

Art. 6.

De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op 328 211 381 686 frank.

Art. 7.

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen 16 866 924 610 frank.

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

1° geannuleerde of in onbepaald uitstel gebrachte rechten F	26 055 144
2° naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten F	16 840 869 466

§ 2. VASTSTELLING VAN DE UITGAVEN.

Art. 8.

De tijdens het begrotingsjaar 1970 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld op de som van 344 557 787 580 frank.

Deze verrichtingen betreffen :

— prestaties van de vorige jaren ... F	27 225 425 543
— voor prestaties van het lopende jaar (tabel C, kolommen 10 en 11) F	317 332 362 037

Art. 3.

Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1970 est réduit, conformément au tableau A, colonnes 10 et 11 :

1° d'un montant de 6 483 123 087 francs reporté à l'année budgétaire 1971 en application de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963;

2° d'un montant de 121 630 512 francs représentant des crédits d'engagement restés disponibles et annulés définitivement.

Art. 4.

Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-avant, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1970 sont fixés à 24 334 343 399 francs, somme égale aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 8 et 12).

CHAPITRE II.

Recettes et dépenses effectuées
en exécution du budget.

§ 1. FIXATION DES RECETTES.

Art. 5.

Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 1970 s'élèvent d'après le tableau B ci-annexé, colonne 4, à la somme de 345 078 306 296 francs.

Art. 6.

Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à 328 211 381 686 francs.

Art. 7.

Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire, s'élèvent à 16 866 924 610 francs.

Cette somme se décompose comme suit :

1° droits annulés ou portés en surséance indéfinie F	26 055 144
2° droits reportés à l'année budgétaire suivante F	16 840 869 466

§ 2. FIXATION DES DEPENSES.

Art. 8.

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1970 sont arrêtées à la somme de 344 557 787 580 francs.

Ces opérations concernent :

— pour les prestations d'années antérieures F	27 225 425 543
— pour les prestations de l'année en cours (tableau C, colonnes 10 et 11) F	317 332 362 037

Art. 9.

De ten laste van het begrotingsjaar uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, belopen 309 969 663 729 frank (tabel C, kolom 12).

Art. 10.

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen overeenkomstig tabel D, 34 588 123 851 frank.

Daarin is begrepen een bedrag van 34 514 780 frank uitgaven aan te rekenen op artikel 12.29 (*nieuw*) van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, waarvoor de onmogelijkheid van overlegging van de verantwoordingsstukken wordt vastgesteld. Het Rekenhof wordt gemachtigd de ordonnantie van regularisatie te viseren zonder overlegging van die bescheiden.

§ 3. VASTSTELLING VAN DE BETALINGSKREDIETEN.

Art. 11.

De betalingskredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1970 belopen in totaal 377 002 902 777 frank overeenkomstig de bijgaande tabel C, kolom 9.

Dat bedrag bevat :

1° een bedrag van 348 990 858 384 frank betalingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten en bij bijzondere wetten samengesteld als volgt :

a) oorspronkelijke begrotingen ...	F	331 247 287 000
b) bijzondere wetten	F	8 550 000 000
c) aanpassing van de kredieten :		
— verhogingen	F	19 408 171 891
— verminderingen	F	10 214 600 507

2° een bedrag van 28 012 044 393 frank overgedragen betalingskredieten, samengesteld als volgt :

a) overdracht van betalingskredieten bij toepassing van artikel 17 van de wet van 28 juni 1963 op de Staatscomptabiliteit voor een bedrag van	F	23 738 068 489
b) overdracht van betalingskredieten bij toepassing van bijzondere wetsbepalingen	F	4 273 975 904

Art. 12.

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1970 verleende betalingskredieten wordt verminderd met :

1° een bedrag van 30 470 846 684 frank overgedragen naar het begrotingsjaar 1971 en omvattend :

a) een bedrag van 26 040 987 598 frank niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht geschiedt overeenkomstig artikel 17 van de wet van 28 juni 1963 :

— Gewone dienst	F	16 326 081 057
— Buitengewone dienst	F	9 714 906 541

b) een bedrag van 4 429 859 086 frank niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht geschiedt krachtens speciale wetsbepalingen.

— Gewone dienst	F	4 427 760 057
— Buitengewone dienst	F	2 099 029

Art. 9.

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire se montent à la somme de 309 969 663 729 francs (tableau C, colonne 12).

Art. 10.

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent conformément au tableau D, à la somme de 34 588 123 851 francs.

Dans ce chiffre est compris un montant de 34 514 780 francs à imputer à l'article 12.29 (*nouveau*) du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille, montant pour lequel il est constaté qu'il est impossible de fournir les pièces justificatives. La Cour des Comptes est autorisée à viser les ordonnances de régularisation sans production de ces pièces.

§ 3. FIXATION DES CREDITS DE PAIEMENT.

Art. 11.

Les crédits de paiement ouverts aux départements ministériels pour l'année budgétaire 1970 s'élèvent au total à 377 002 902 777 francs conformément au tableau annexe C, colonne 9.

Ce montant comprend :

1° un montant de 348 990 858 384 francs crédits de paiement alloués par les lois budgétaires et par les lois spéciales, se décomposant comme suit :

a) budgets primitifs	F	331 247 287 000
b) lois spéciales	F	8 550 000 000
c) ajustement des crédits :		
— augmentations	F	19 408 171 891
— diminutions	F	10 214 600 507

2° un montant de 28 012 044 393 francs crédits de paiement reportés, se décomposant comme suit :

a) report de crédits de paiement en exécution de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, pour un montant de	F	23 738 068 489
b) report de crédits de paiement conformément aux dispositions de lois spéciales	F	4 273 975 904

Art. 12.

Le montant des crédits de paiement alloués pour l'année budgétaire 1970 est réduit :

1° d'un montant de 30 470 846 684 francs transférés à l'année budgétaire 1971 et qui comprend :

a) un montant de 26 040 987 598 francs crédits de paiement non utilisés dont le report a lieu conformément à l'article 17 de la loi du 28 juin 1963 :

— Service ordinaire	F	16 326 081 057
— Service extraordinaire	F	9 714 906 541

b) un montant de 4 429 859 086 francs crédits de paiement non utilisés dont le report a lieu en vertu de dispositions légales spéciales :

— Service ordinaire	F	4 427 760 057
— Service extraordinaire	F	2 099 029

2° een bedrag van 4 353 178 428 frank beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd.

De overdrachten en annulaties van betalingskredieten bedragen samen 34 824 025 112 frank (tabel C, kolommen 15, 16 en 17).

Art. 13.

Aanvullende kredieten ten belope van 2 378 909 915 frank worden toegewezen tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1970, gedaan buiten of boven de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen.

Deze kredieten worden onderverdeeld, zoals uitgeduid in de tabel E.

Bovendien is de Minister van Financiën ertoe gemachtigd voor de betaling van uitgaven vermeld onder artikel 41.23, van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1970, tot een bedrag van 3 080 000 frank het krediet te gebruiken dat beschikbaar is op artikel 41.22 van dezelfde begroting.

Art. 14.

Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1970 vastgesteld op 344 557 787 580 frank, som die gelijk is aan de ten laste van het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen, volgens tabel C, kolommen 10, 11 en 18.

§ 4. VASTSTELLING VAN DE ALGEMENE EINDCIJFERS VAN DE BEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 1970.

Art. 15.

De algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1970 worden definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten onder artikel 6 ...	F	328 211 381 686
Uitgaven onder artikel 8 ...	F	344 557 787 580
Meer aan uitgaven zoals blijkt uit bijgaande tabel F ...	F	16 346 405 894
Deze som komt in meerdering van het bedrag van de uitgaven geordonnanceerd boven de begrotingsmiddelen bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1969	F	209 095 890 306
	F	225 442 296 200

Deze laatste som zal naar de rekening van het begrotingsjaar 1971 worden overgedragen.

HOOFDSTUK III.

Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 16.

De ontvangsten van het jaar aangerekend op de afzonderlijke sectie van de begroting belopen 104 074 993 757 frank.

Art. 17.

De uitgaven van het jaar aangerekend op de afzonderlijke sectie van de begroting belopen 94 641 464 512 frank.

2° d'un montant de 4 353 178 428 francs crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés.

Les reports et annulations de crédits de paiement se montent ensemble à 34 824 025 112 francs (tableau C, colonnes 15, 16 et 17).

Art. 13.

Des crédits complémentaires pour un montant de 2 378 909 915 francs sont alloués pour couvrir les dépenses de l'année budgétaire 1970 effectuées en plus ou au-delà des crédits ouverts pour le service des budgets.

Ces crédits se subdivisent comme il est indiqué au tableau E.

En outre, le Ministre des Finances est autorisé à affecter au paiement des dépenses visées à l'article 41.23 du budget des Pensions de l'année budgétaire 1970 et à concurrence de 3 080 000 francs, le crédit restant disponible à l'article 41.22 du même budget.

Art. 14.

Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1970 sont fixés à 344 557 787 580 francs, somme égale aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 10, 11 et 18.

§ 4. FIXATION DU RESULTAT GENERAL DU BUDGET DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1970.

Art. 15.

Le résultat général du budget de l'année budgétaire 1970 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 6 ...	F	328 211 381 686
Dépenses fixées à l'article 8 ...	F	344 557 787 580
Excédent des dépenses tel qu'il apparaît au tableau F ci-annexé ...	F	16 346 405 894
Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'année budgétaire 1969	F	209 095 890 306
soit, ...	F	225 442 296 200

Cette dernière somme sera transportée au compte de l'année budgétaire 1971.

CHAPITRE III.

Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget.

Art. 16.

Les recettes de l'année imputée sur la section particulière du budget s'élèvent à 104 074 993 757 francs.

Art. 17.

Les dépenses de l'année imputées sur la section particulière du budget s'élèvent à 94 641 464 512 francs.

Dat bedrag omvat 63 980 399 060 frank verantwoorde of geregulariseerde betalingen, en 30 661 065 452 frank, betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar verwezen wordt.

Art. 18.

De algemene eindcijfers van de afzonderlijke sectie van de begroting van het jaar 1970 worden definitief vastgesteld zoals uitgeduid in tabel G :

Ontvangsten	F	104 074 993 757
Uitgaven		94 641 464 512

Overschot	F	9 433 529 245
------------------	---	---------------

Dat overschot komt in meerdering van het bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar vastgestelde overschot groot F 11 986 216 786 dat dient verhoogd met het bedrag van het per 1 januari 1970 naar de afzonderlijke sectie getransfereerde saldo van een thesaurierekening, groot F 636 147

De aldus bekomen som	F	21 420 382 178
is samengesteld uit een totaal van :		
— creditsaldi	F	23 169 361 350
— debetsaldi	F	1 748 979 172

In die samenstelling wordt ze overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1971.

TITEL II.

Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen der instellingen van openbaar nut van categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954.

Art. 19.

LOPEND JAAR.

§ 1. REGIE DER LUCHTWEGEN

ingesteld bij besluitwet van 20 november 1946.

De eindregeling van de begroting van de Regie der Luchtwegen, is voor het beheersjaar 1970 vastgesteld als volgt :

a) *Ontvangsten.*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 10 van de wet van 24 juli 1970 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1970 belopen zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 904 747 670 frank.

b) *Uitgaven.*

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 10 van bovenvermelde wet van 24 juli 1970 ... F 941 541 000,—

Ce montant comprend 63 980 399 060 francs, paiements justifiés ou régularisés, et 30 661 065 452 francs, paiement dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

Art. 18.

Le résultat général de la section particulière du budget de l'année 1970 est définitivement arrêtée comme suit, conformément au tableau G :

Recettes	F	104 074 993 757
Dépenses		94 641 464 512

Excédent des recettes	F	9 433 529 245
------------------------------	---	---------------

Cet excédent de recettes vient en augmentation de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit F 11 986 216 786 qui est à augmenter du montant du solde d'un compte de trésorerie transféré à la section particulière en date du 1^{er} janvier 1970, soit F 636 147

La somme ainsi obtenue, soit ... F 21 420 382 178 se décompose en un total de :

— soldes créditeurs de	F	23 169 361 350
— soldes débiteurs de	F	1 748 979 172

Elle est transférée, dans cette décomposition, au compte de l'année budgétaire 1971.

TITRE II.

Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de catégorie A, énumérés à l'article 1 de la loi du 16 mars 1954.

Art. 19.

ANNEE COURANTE

§ 1. REGIE DES VOIES AERIENNES

instituée par arrêté-loi du 20 novembre 1946.

Le règlement définitif du budget de la Régie des Voies aériennes s'établit pour l'année de gestion 1970 ainsi qu'il suit :

a) *Recettes.*

Les recettes enregistrées dans le compte établi, sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 10 de la loi du 24 juillet 1970 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1970 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 5, à 904 747 670 francs.

b) *Dépenses.*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 10 de la susdite loi du 24 juillet 1970 F 941 541 000,—

2^o toe te kennen voor de uitgaven gedaan boven de limitatieve kredieten, na wijziging door het Rekenhof ... F 89 118 576,—

samen ... F 1 030 659 576,—
belopen de som van ... F 909 163 227,—
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge ... F 121 496 349,—
worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 13).

c) *Algemene uitslag.*

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1970 zijn vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera a) F 904 747 670,—
Uitgaven (littera b) 909 163 227,—

Tekort F 4 415 557,—
dat rekening houdend met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar ... F 214 633 026,73

op 31 december 1970 het overschot vermindert tot F 210 217 469,73

§ 2. DIENST VOOR REGELING DER BINNENVAART

ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944.

De eindregeling van de begroting van de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart is voor het beheersjaar 1970, vastgesteld als volgt :

a) *Ontvangsten.*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 11 van de wet van 24 juli 1970 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1970, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 127 398 723 frank.

b) *Uitgaven.*

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1^o toegekend bij artikel 11 van bovenvermelde wet van 24 juli 1970 ... F 137 583 000

2^o toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten ... 804 022

... F 138 387 022
belopen de som van F 108 144 435
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge ... F 30 242 587
worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 13).

c) *Algemene uitslag.*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1970 worden vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera a) F 127 398 723

2^o à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs et après amendement par la Cour des Comptes ... F 89 118 576,—

ensemble ... F 1 030 659 576,—
se montent à la somme de ... F 909 163 227,—
ainsi qu'il ressort du tableau K, ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit ... F 121 496 349,—
sont annulés (voir tableau K, colonne 13).

c) *Résultat général.*

Le résultat définitif du budget de l'année 1970 s'établit comme suit :

Recettes (littera a) F 904 747 670,—
Dépenses (littera b) ... 909 163 227,—

Excédent des dépenses F 4 415 557,—
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année précédente ... F 214 633 026,73

ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1970 à ... F 210 217 469,73

§ 2. OFFICE REGULATEUR DE LA NAVIGATION INTERIEURE

institué par arrêté-loi du 12 décembre 1944.

Le règlement définitif du budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure s'établit pour l'année de gestion 1970, ainsi qu'il suit :

a) *Recettes.*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 11 de la loi du 24 juillet 1970 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1970 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 5, à la somme de 127 398 723 francs.

b) *Dépenses.*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1^o alloués par l'article 11 de la susdite loi du 24 juillet 1970 ... F 137 583 000

2^o ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs ... 804 022

... F 138 387 022
se montent à la somme de ... F 108 144 435
ainsi qu'il ressort du tableau K, ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit ... F 30 242 587
sont annulés (voir tableau K, colonne 13).

c) *Résultat général.*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1970 s'établit comme suit :

Recettes (littera a) F 127 398 723

Uitgaven (littera b)	108 144 435
Ontvangstenexcedent F	19 254 288
dat, rekening houdende met het excedent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar F	7 216 536
op 31 december 1970 het overschot opvoert tot F	26 470 824

§ 3. REGIE DER BELGISCHE RIJKSKOEL- EN VRIESDIENSTEN
ingesteld bij besluitwet van 14 november 1944.

De eindregeling van de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten is voor het beheersjaar 1970 vastgesteld als volgt :

a) *Ontvangsten.*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en die bepaald zijn bij artikel 8 van de wet van 24 maart 1970 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1970 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 102 122 008 frank.

b) *Uitgaven.*

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

toegekend bij artikel 8 van bovenvermelde wet van 24 maart 1970 ... F 150 370 000,—
belopen de som van F 95 163 700,—
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge ... F 55 206 300,—
worden geannuleerd, (zie tabel K, kolom 13).

c) *Algemene uitslag.*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1970 zijn vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera a) F	102 122 008,—
Uitgaven (littera b) F	95 163 700,—
Ontvangstenexcedent F	6 958 308,—
dat, rekening houdende met het excedent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar F	15 450 900,88
op 31 december 1970 het overschot opvoert tot F	22 409 208,88

§ 4. HULP- EN INFORMATIEBUREAU
VOOR GEZINNEN VAN MILITAIREN
ingesteld bij besluit van 14 december 1940
(verlengd bij de wet van 12 juli 1952).

De eindregeling van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen is voor het beheersjaar 1970 vastgesteld als volgt :

a) *Ontvangsten.*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Landsverdediging

Dépenses (littera b)	108 144 435
Excédent des recettes F	19 254 288
lequel si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente F	7 216 536
porte, au 31 décembre 1970, l'excédent des recettes à F	26 470 824

§ 3. REGIE DES SERVICES FRIGORIFIQUES DE L'ETAT BELGE
instituée par arrêté-loi du 14 novembre 1944.

Le règlement définitif du budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge s'établit pour l'année de gestion 1970 ainsi qu'il suit :

a) *Recettes.*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et prévues par l'article 8 de la loi du 24 mars 1970 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1970 s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 5, à 102 122 008 francs.

b) *Dépenses.*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

alloués par l'article 8 de la susdite loi du 24 mars 1970 F 150 370 000,—
se montent à la somme de F 95 163 700,—
ainsi qu'il ressort du tableau K, ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit F 55 206 300,—
sont annulés (voir tableau K, colonne 13).

c) *Résultat général.*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1970 s'établit comme suit :

Recettes (littera a) F	102 122 008,—
Dépenses (littera b) F	95 163 700,—
Excédent des recettes F	6 958 308,—
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année précédente F	15 450 900,88
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1970 à F	22 409 208,88

§ 4. OFFICE DE RENSEIGNEMENTS ET D'AIDE
AUX FAMILLES DES MILITAIRES
institué par arrêté du 14 décembre 1940
(prorogé par la loi du 12 juillet 1952).

Le règlement définitif du budget de l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires, s'établit pour l'année de gestion 1970 ainsi qu'il suit :

a) *Recettes.*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale et prévue par l'arti-

en die bepaald zijn bij artikel 20 van de wet van 26 maart 1970 houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1970 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 72 931 226 frank.

b) *Uitgaven.*

De uitgaven, die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 20 van de bovenvermelde wet van 26 maart 1970 F 73 532 000

2° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten 4 426 785

3° toe te kennen voor de uitgaven gedaan zonder krediet 5 832 086

samen F 83 790 871
belopen de som van F 81 520 421
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge F 2 270 450
worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 13).

c) *Algemene uitslag.*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1970 worden vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera a) F 72 931 226
Uitgaven (littera b) 81 520 421

Tekort F 8 589 195
dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar F 19 766 672

het overschot op 31 december 1970 vermindert tot F 11 177 477

§ 5. REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE

ingesteld bij de wet van 19 juli 1930.

De eindregeling van de begroting der Regie van Telegrafie en Telefonie is voor het beheersjaar 1970 vastgesteld als volgt :

a) *Vastleggingen.*

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1° toegekend bij artikel 5 van de wet van 17 maart 1970, houdende de begroting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1970 F 6 946 000 000

2° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 ... 365 000 000

3° toegevoegd voor de vastleggingen gedaan boven het aanvankelijk bedrag niet-limitatieve kredieten 39 000 000

de 20 de la loi du 26 mars 1970 contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1970, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 5, à la somme de 72 931 226 francs.

b) *Dépenses.*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 20 de la susdite loi du 26 mars 1970 F 73 532 000

2° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs 4 426 785

3° à allouer pour les dépenses faites sans crédit F 5 832 086

ensemble F 83 790 871
se montent à la somme de F 81 520 421
ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit F 2 270 450
sont annulés (voir tableau K, colonne 13).

c) *Résultat général.*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1970, s'établit comme suit :

Recettes (littera a) F 72 931 226
Dépenses (littera b) 81 520 421

Excédent des dépenses F 8 589 195
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente F 19 766 672

ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1970 à F 11 177 477

§ 5. REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES

instituée par la loi du 19 juillet 1930.

Le règlement définitif du budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones s'établit pour l'année de gestion 1970 ainsi qu'il suit :

a) *Engagements.*

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones dans les limites des crédits d'engagement :

1° alloués par l'article 5 de la loi du 17 mars 1970 contenant le budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1970 F 6 946 000 000

2° alloués en exécution de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 365 000 000

3° ajoutés pour les engagements faits au-delà du montant initial des crédits non limitatifs 39 000 000

4° toe te kennen voor de vastleggingen die de kredieten — na wijziging door het Rekenhof — overschrijden 90 000 000

samen F 7 440 000 000
belopen de som van F 7 350 000 000
zoals blijkt uit tabel K, kolom 11.

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge F 90 000 000
worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 13).

b) Ontvangsten.

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 5 van de bovengenoemde wet van 17 maart 1970 belopen zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 5, de som van 24 847 994 836 frank.

c) Uitgaven.

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 5 van de bovenvermelde wet van 17 maart 1970 F 23 384 456 000

2° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten 1 652 855 409

samen F 25 037 311 409
belopen de som van F 24 446 065 704
zoals blijkt uit bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge F 591 245 705
zijn geannuleerd (zie tabel K, kolom 13).

d) Algemene uitslag.

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1970 worden vastgesteld als volgt :

Ontvangsten (littera b) F 24 847 994 836
Uitgaven (littera c) 24 446 065 704

Overschot F 401 929 132
dat rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar F 891 257 383

op 31 december 1970 het overschot opvoert tot F 1 293 186 515

Gegeven te Brussel, 18 juni 1975.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

4° à allouer pour les engagements au-delà des crédits, après amendement par la Cour des Comptes 90 000 000

ensemble F 7 440 000 000
se montent à la somme de F 7 350 000 000
ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit F 90 000 000
sont annulés (voir tableau K, colonne 13).

b) Recettes.

Les recettes enregistrées dans ledit compte prévues à l'article 5 de la susdite loi du 17 mars 1970 s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 5, à la somme de 24 847 994 836 francs.

c) Dépenses.

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 5 de la susdite loi du 17 mars 1970 F 23 384 456 000

2° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs 1 652 855 409

ensemble F 25 037 311 409
se montent à la somme de F 24 446 065 704
ainsi qu'il ressort du tableau K, ci-annexé, colonne 11.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit F 591 245 705
sont annulées (voir tableau K, colonne 13).

d) Résultat général.

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1970 s'établit comme suit :

Recettes (littera b) F 24 847 994 836
Dépenses (littera c) 24 446 065 704

Excédent des recettes F 401 929 132
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente F 891 257 383

porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1970 à F 1 293 186 515

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1975.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

TABLEAU A.

ENGAGEMENTS.

REFERENCE VERWIJZING	ALLOCATION DES CREDITS — TOEKENNING VAN DE KREDIETEN				Transferts Transfers
	Budgets primitifs Oorspronkelijke begrotingen	Lois spéciales Bijzondere wetten	Ajustement des crédits Aanpassing van de kredieten		
			Augmentations Verhogingen	Diminutions Verminderingen	
1	2	3	4	5	6

ANNEE BUDGETAIRE 1970.

128° Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 26 et 27. — 128° Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 26 en 27.	28 640 345 000	—	1 542 038 037	6 348 586 037	7 105 299 998
	23 833 797 000				

TABEL A.

VASTLEGGINGEN.

			REGLEMENT DES CREDITS — REGELING VAN DE KREDIETEN			
			Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire — <i>Beschikbare kredieten op het einde van het begrotingsjaar</i>	Crédits reportés en exécution de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963 — <i>Kredieten overgedragen bij toepassing van artikel 17 van de wet van 28 juni 1963</i>	Crédits à annuler définitivement — <i>Definitief te annuleren kredieten</i>	Crédits définitifs de l'année budgétaire — <i>Definitieve kredieten van het begrotingsjaar</i>
Total — Totaal	Engagements comptabilisés dans le courant de l'année budgétaire — <i>Vastleggingen geboekt in de loop van het begrotingsjaar</i>		9	10	11	12
7	8					

BEGROTINGSJAAR 1970.

30 939 096 998	24 334 343 399	6 604 753 599	6 483 123 087	121 630 512	23 334 343 399
----------------	----------------	---------------	---------------	-------------	----------------

TABLEAU B.

RECETTES.

REFERENCE VERWIJZING	NATURE DES RECETTES AARD VAN DE ONTVANGSTEN	SITUATION DES RECETTES		
		Prévisions Ramingen	Droits constatés Vastgestelde rechten	
1	2	3	4	

ANNEE BUDGETAIRE 1970.

128° Cahier de la Cour
des Comptes, fasc. II,
pp. 30 à 33. — 128°
Boek van het Reken-
hof, deel II, blz. 30 tot
33.

A. — BUDGET DES VOIES ET MOYENS. RIJKSMIDDELENBEGROTING.			
I. — Recettes fiscales. — <i>Fiscale ontvangsten</i>	F	275 200 000 000	297 763 242 673
II. — Recettes non fiscales : — <i>Niet-fiscale ontvangsten</i> :			
Chapitre I ^{er} - Finances. — <i>Hoofdstuk I - Financiën</i>	F	5 219 584 000	8 310 872 816
Chapitres II à XV - Autres départements. — <i>Hoofdstukken II tot XV - Andere departementen</i>		10 060 580 000	11 125 557 792
Totaux. — <i>Totalen</i>	F	15 280 164 000	19 436 430 608
Totaux pour le budget des Voies et Moyens (I+II)	F	290 480 164 000	317 199 673 281
<i>Totalen voor de Rijksmiddelenbegroting (I+II).</i>			
B. — BUDGET DES RECETES EXTRAORDINAIRES. BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.			
Recettes extraordinaires. — <i>Buitengewone ontvangsten</i>	F	29 274 091 000	27 878 633 015
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	F	319 754 255 000	345 078 306 296

TABEL B.

ONTVANGSTEN.

TOESTAND VAN DE ONTVANGSTEN				Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées — Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten	
Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten	Différence entre les droits constatés et les recettes imputées — Verschil tussen de vastgestelde rechten en de aangerekende ontvangsten	Règlement des droits constatés non recouvrés — Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten		Excédent des prévisions sur les recouvrements — Meer geraamd dan ingevorderd	Excédent des recouvrements sur les prévisions — Meer ingevorderd dan geraamd
		A annuler ou à porter en surséance indéfinie — Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen	A reporter — Over te dragen		
5	6	7	8	9	10

BEGROTINGSJAAR 1970.

283 406 528 665	14 356 714 008	84 123	14 356 629 885	3 494 193 814	11 700 722 479
6 850 056 208	1 460 816 608	7 257 169	1 453 559 439	66 036 805	1 696 509 013
10 088 348 219	1 037 209 573	18 713 852	1 018 495 721	469 234 062	497 002 281
16 938 404 427	2 498 026 181	25 971 021	2 472 055 160	535 270 867	2 193 511 294
300 344 933 092	16 854 740 189	26 055 144	16 828 685 045	4 029 464 681	13 894 233 773
27 866 448 594	12 184 421	—	12 184 421	1 498 254 894	90 612 488
328 211 381 686	16 866 924 610	26 055 144	16 840 869 466	5 527 719 575	13 984 846 261

716 = Tabel c
Tableau c

= } 1611
1612
1613

- 16 -

1611

TABLEAU C.

DEPENSES.

REFERENCE — VERWIJZING 1	SERVICES — DIENSTEN 2	ALLOCATIONS DES CREDITS — TOEKEN			
		Budgets primitifs — Oorspronkelijke begrotingen 3	Lois spéciales — Bijzondere wetten 4	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten	
				Augmentations — Verhogingen 5	Diminutions — Verminderingen 6
128° Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II, pp. 41 et 43. — 128° Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 41 en 43.	Dépenses ordinaires. — Gewone uitgaven F	290 634 251 000	—	16 075 871 891	8 676 810 000
		298 033 312 891			
	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven	40 613 036 000	8 550 900 000	3 332 300 000	1 537 790 507
		50 957 545 493			
	Totaux. — Totalen ... F	331 247 287 000	8 550 000 000	19 408 171 891	10 214 600 507
		348 990 858 384			

NING VAN DE KREDIETEN			SITUATION DES DEPENSES — TOESTAND VAN DE UITGAVEN			
Crédits reportés — Kredieten overgedragen		Total — Totaal	Opérations imputées — Aangerekende verrichtingen		Paiements effectués et justifiés ou régularisés — Uitgevoerde en verantwoorde of geregulariseerde betalingen	Paiements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven
en vertu de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963 — krachtens artikel 17 van de wet van 28 juni 1963 7	en vertu d'autres dispositions légales — krachtens andere wetsbepalingen 8		Prestations effectuées au cours des années antérieures — Prestaties uitgevoerd tijdens de vorige jaren 10	Prestations effectuées au cours de l'année — Prestaties uitgevoerd in de loop van het jaar 11		
15 285 226 162	4 271 876 875	317 590 415 928	10 122 263 514	285 288 466 141	271 674 620 623	23 736 109 032
8 452 842 327	2 099 029	59 412 486 849	17 103 162 029	32 043 895 896	38 295 043 106	10 852 014 819
23 738 068 489	4 273 975 904	377 002 902 777	27 225 425 543	317 332 362 037	309 969 663 729	34 588 123 851
28 012 044 393			344 557 787 580		344 557 787 580	

UITGAVEN.

TABEL C.

REGLEMENT DES CREDITS — REGELING VAN DE KREDIETEN				
Crédits complémentaires à accorder — Toe te kennen aanvullende kredieten 14	Crédits reportés — Kredieten overgedragen		Crédits non consommés par les dépenses, à annuler — Te annuleren kredieten, niet opgebruikt door de uitgaven 17	Crédits définitifs de l'année budgétaire — Definitieve kredieten van het begrotingsjaar 18
	en vertu de l'article 17 de la loi du 28 juin 1963 — krachtens artikel 17 van de wet van 28 juni 1963 15	en vertu d'autres dispositions légales — krachtens andere wetsbepalingen 16		
1 815 270 734	16 326 081 057	4 427 760 057	3 241 115 893	295 410 729 655
563 639 181	9 714 906 541	2 099 029	1 112 062 535	49 147 057 925
2 378 909 915	26 040 987 598	4 429 859 086	4 353 178 428	344 557 787 580
	30 470 846 684			
	34 824 025 112			

TABLEAU D.

TABEL D.

Dépenses dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante.

Uitgaven waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen.

Référence Verwijzing	BUDGETS BEGROTINGEN	Dépenses payées au moyen de dispositions sur crédits ouverts <i>Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op geopende kredieten</i>	Dépenses payées directement sur la caisse d'un comptable <i>Uitgaven recht- streeks betaald uit het incasso van een reken- plichtige</i>	Dépenses payées au moyen d'avances du Trésor (art. 24, loi du 28 juin 1963) <i>Uitgaven betaald door middel van Schatkistvoor- schotten (art. 24, wet van 28 juni 1963)</i>	Total Totaal
128 ^e Cahier de la Cour des Comp- tes, fasc. II, pp. 41 et 43. — 128 ^e Boek van het Rekenhof, deel II, blz. 41 en 43.	DEPENSES ORDINAIRES GEWONE UITGAVEN				
	Pensions. — <i>Pensioenen</i> F	1 754 248 510	—	693 477 032	2 447 725 542
	Dette publique. — <i>Rijksschuld</i>	—	983 060	2 146 792 074	2 147 775 134
	Justice. — <i>Justitie</i>	1 195 109 568	—	14 827 604	1 209 937 172
	Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	83 393 609	—	921 395 447	1 004 789 056
	Affaires étrangères et Commerce extérieur. — <i>Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i>	429 266 047	—	664 235 132	1 093 501 179
	Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>	1 037 752 797	—	102 817 738	1 140 570 535
	Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	443 521 167	—	804 994	444 326 161
	Classes moyennes. — <i>Middenstand</i>	—	—	107 000	107 000
	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	—	—	332 067	332 067
	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	4 000 000	—	140 643 189	144 643 189
	Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	5 753 885	80 781 828	1 020 753 791	1 107 289 504
	Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	11 430 186	—	462 277 550	473 707 736
	Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	959 505 239	—	921 706 677	1 881 211 916
	Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i>	—	—	470 713 432	470 713 432
	Education nationale - régime français. — <i>Nationale Opvoeding - Franstalig regime</i>	2 611 838 211	—	73 413 779	2 685 251 990
	Education nationale - régime néerlandais. — <i>Nationale Opvoeding - Nederlandstalig regime</i>	4 416 845 053	—	24 842 896	4 441 687 949
	Education nationale - Secteur commun. — <i>Nationale Opvoeding - Gemeenschappelijke sector</i>	—	—	1 683 388	1 683 388
	Culture française. — <i>Franse Cultuur</i>	75 725 031	—	—	75 725 031
	Culture néerlandaise. — <i>Nederlandse Cultuur</i>	62 043 685	—	743 471	62 787 156
	Affaires culturelles communes. — <i>Gemeen- schappelijke Culturele Zaken</i>	—	—	2 191 536	2 191 536
	Santé publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i>	1 744 651	—	831 939 477	833 684 128
	Finances. — <i>Financiën</i>	38 970 821	284 126 099	6 600 000	329 696 920
	Service du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste Minister</i>	—	—	3 342 106	3 342 106
	Postes, Télégraphes et Téléphones. — <i>Poste- rijen, Telegrafie en Telefonie</i>	—	1 713 518 084	19 911 121	1 733 429 205
	Total dépenses ordinaires. — <i>Totaal gewone uitgaven</i> F	13 131 148 460	2 079 409 071	8 525 551 501	23 736 109 032

Référence — Verwijzing	BUDGETS — BEGROTINGEN	Dépenses payées au moyen de dispositions sur crédits ouverts — Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op geopende kredieten	Dépenses payées directement sur la caisse d'un comptable — Uitgaven recht- streeks betaald uit het incasso van een reken- plichtige	Dépenses payées au moyen d'avances du Trésor (art. 24, loi du 28 juin 1963) — Uitgaven betaald door middel van Schatkistvoor- schotten (art. 24, wet van 28 juni 1963)	Totaal — Total
	DEPENSES EXTRAORDINAIRES BUITENGEWONE UITGAVEN				
	Affaires étrangères et Commerce extérieur. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	—	—	563 639 181	563 639 181
	Défense nationale. — Landsverdediging	91 555 434	—	77 740 000	169 295 434
	Communications. — Verkeerswezen	11 505 136	—	—	11 505 136
	Travaux publics. — Openbare Werken	34 120	—	530 074 281	530 108 401
	Prévoyance Sociale. — Sociale Voorzorg	—	—	1 000 000 000	1 000 000 000
	Education nationale - Secteur commun. — Nationale Opvoeding - Gemeenschappelijke sector	4 215 168	—	—	4 215 168
	Santé publique et Famille. — Volksgezondheid en Gezin	—	—	15 000 000	15 000 000
	Finances. — Financiën	—	8 251 499	8 550 000 000	8 558 251 499
	Total dépenses extraordinaires. — Totaal buitengewone uitgaven F	107 309 858	8 251 499	10 736 453 462	10 852 014 819
	Total des dépenses ordinaires et extraordina- ires. — Totaal der gewone en buitengewone uitgaven F	13 238 458 318	2 087 660 570	19 262 004 963	34 588 123 851

TABLEAU E.

Référence : 128* Cahier de la Cour des Comptes
fascicule II, pp. 50 à 81.

**Crédits complémentaires à allouer
pour couvrir les dépenses ci-après.**

I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1. SUR CREDITS REPORTES.

A. — Budget des Services du Premier Ministre.

Section II. — Secteur Fonction publique.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) F

321 886

Section III. — Secteur Politique et Programmation scientifiques.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques

64 658

B. — Budget du Ministère de la Justice.

Section III : Cultes.

11.03. — Traitements et rétributions des ministres des cultes :

1. Culte catholique

36 786 233

**C. — Budget du Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur.**

Section I. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :

1. du Ministre des Affaires étrangères

8 003

D. — Budget du Ministère de l'Agriculture.

Section I. — Ministère de l'Agriculture proprement dit.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Timbres fiscaux. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances ...

4 080

E. — Budget du Ministère des Travaux publics.

Section I. — Ministère des Travaux publics proprement dit.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

TABEL E.

Verwijzing : 128* Boek van het Rekenhof,
deel II, blz. 50 tot 81.

**Aanvullende kredieten te verlenen
tot dekking van onderstaande.**

I. — GEWONE UITGAVEN.

1. OP OVERGEDRAGEN KREDIETEN.

A. — Begroting van de Diensten van de Eerste Minister.

Sectie II. — Sector Openbaar Ambt.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) F

321 886

Sectie III. — Sector Wetenschapsbeleid en -programmatische.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatische

64 658

B. — Begroting van het Ministerie van Justitie.

Sectie III. — Erediensten.

11.03. — Wedden en bezoldigingen van de bedienaren van de erediensten :

1. Katholieke eredienst

36 786 233

**C. — Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en van Buitenlandse Handel.**

Sectie I. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :

1. van de Minister van Buitenlandse Zaken

8 003

D. — Begroting van het Ministerie van Landbouw.

Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Fiscale zegels. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies

4 080

E. — Begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	
2. Administration des Routes	619 326
3. Administration des Voies hydrauliques	3 253 590
8. Reconstruction	160 075

F. — Budget de l'Education nationale.

Secteur commun aux régimes français et néerlandais.

Partie III. — Activités et institutions à caractère national, international, bilingue et de langue allemande.

Section I. — Administration générale.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :

5. du Ministre de l'Education nationale (F.)	66 232
---	--------

G. — Budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Section I. — Santé publique.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	24 117
---	--------

Section II. — Famille et Logement.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :

3. Administration centrale	392 083
-----------------------------------	---------

Total crédits reportés F	41 700 283
---------------------------------	------------

2. SUR CREDITS DE L'ANNEE 1970.

A. — Budget de la Dette Publique.

Chapitre I. — Service de la dette proprement dite.

Section IV. — Dettes à long terme exprimées en monnaies étrangères.

Emprunts placés dans le public.

133. — Emprunt 5 3/4 % 1957 de \$ 10 000 000 (arrêté royal du 9 septembre 1957) F	1132 578
--	----------

B. — Budget des Services du Premier Ministre.

Section II. — Secteur Fonction publique.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	125 610
--	---------

C. — Budget du Ministère de la Justice.

Année budgétaire 1970.

Section III. — Cultes.

11.03. — Traitements et rétributions des ministres des cultes :

1. Culte catholique	2 229 274
----------------------------	-----------

11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :

2. Bestuur der Wegen	619 326
3. Bestuur der Waterwegen	3 253 590
8. Wederopbouw	160 075

F. — Begroting van Nationale Opvoeding.

Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes.

Deel III. — Activiteiten en instellingen van nationale, internationale, tweetalige en Duitstalige aard.

Sectie I. — Algemeen bestuur.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet :

5. van de Minister van Nationale Opvoeding (F.) ..	66 232
--	--------

G. — Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Sectie I. — Volksgezondheid.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	24 117
--	--------

Sectie II. — Gezin en Huisvesting.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :

3. Hoofdbestuur	392 083
------------------------	---------

Totaal overgedragen kredieten F	41 700 283
--	------------

2. OP KREDIETEN VAN HET JAAR 1970.

A. — Rijksschuldbegroting.

Hoofdstuk I. — Dienst van de eigenlijke schuld.

Sectie IV. — Schulden op lange termijn luidend in vreemde munten.

Onder het publiek geplaatste leningen.

133. — 5 3/4 % lening 1957 van \$ 10 000 000 (koninklijk besluit van 9 september 1957) F	1 132 578
---	-----------

B. — Begroting van de Diensten van de Eerste Minister.

Sectie II. — Sector Openbaar Ambt.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	125 610
---	---------

C. — Begroting van het Ministerie van Justitie.

Begrotingsjaar 1970.

Sectie III. — Erediensten.

11.03. — Wedden en bezoldigingen van de bedienaren van de erediensten :

1. Katholieke eredienst	2 229 274
----------------------------------	-----------

D. — Budget du Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur.

Section II. — Assistance technique.

Intérêts et pertes.

20. — Pertes de change subies lors des dévaluations des monnaies du Zaïre, du Burundi et du Rwanda des 10 novembre 1963, 10 février 1965, 6 avril 1966 et 24 juin 1967 ... 32 191 809

Chapitre III. — Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

33.09. — Intervention garantie par la loi du 17 juillet 1963 en faveur de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer ... 592 420 094

E. — Budget du Ministère des Travaux publics.

Section I. — Ministère des Travaux publics proprement dit.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :
7. Agents détachés à l'Office de la Navigation ... 595 542

Section IV. — Transferts de revenus et de capitaux.

Chapitre III. — Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

43.01. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) ... 14 722 899

Chapitre IV. — Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.91. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) ... 72 194

F. — Budget de l'Education nationale — Régime français.

Section I. — Enseignement primaire.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :
2. Personnel enseignant et surveillants ... 1 191 546
3. Personnel ouvrier et de maîtrise ... 1 396 450

Chapitre III. — Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

43.01. — Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées ... 195 590 026

D. — Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en van Buitenlandse Handel.

Sectie II. — Technische bijstand.

Renten en verliezen.

20. — Wisselverlies geleden naar aanleiding van de devaluaties der munten van Zaïre, Burundi en Rwanda van 10 november 1963, 10 februari 1965, 6 april 1966 en 24 juni 1967 ... 32 191 809

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.09. — Bijdrage gewaarborgd door de wet van 17 juli 1963 ten gunste van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid ... 592 420 094

E. — Begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :
7. Personeelsleden gedetacheerd bij de Dienst der Scheepvaart ... 595 542

Sectie IV. — Inkomens- en vermogensoverdrachten.

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

43.01. — Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsstussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de staatsstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.) ... 14 722 899

Hoofdstuk IV. — Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

63.91. — Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsstussenkomst in de delingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de staatsstussenkomst te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.) ... 72 194

F. — Begroting van Nationale Opvoeding — Franstalig regime.

Sectie I. — Lager onderwijs.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :
2. Onderwijzend personeel en studiemeesters ... 1 191 546
3. Werklieden- en meesterpersoneel ... 1 396 450

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

43.01. — Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen ... 195 590 026

Transferts de revenus à l'enseignement libre.		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
44.01. — Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées	66 302 199	44.01. — Wed/letolagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	66 302 199
Section III. — Enseignement moyen.		Sectie III. — Middelbaar onderwijs.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.		Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Salaires et charges sociales.		§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :		11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
2. Personnel enseignant et surveillants	148 165 696	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters. ...	148 165 696
Chapitre III. — Transferts de revenus.		Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.	
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.	
43.01. — Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.	10 740 888	43.01. — Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs ..	10 740 888
Transferts de revenus à l'enseignement libre.		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
44.01. — Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés ...	26 018 046	44.01. — Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs .	26 018 046
Section IV. — Enseignement technique.		Sectie IV. — Technisch onderwijs.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.		Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Salaires et charges sociales.		§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :		11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
2. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire ...	30 655 171	2. Onderwijzend personeel en hulponderwijzend personeel ..	30 655 171
Chapitre III. — Transferts de revenus.		Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.	
Transferts de revenus à l'enseignement libre.		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
44.01. — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés ...	26 372 550	44.01. — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs ...	26 372 550
Section V. — Enseignement normal.		Sectie V. — Normaalonderwijs.	
Chapitre III. — Transferts de revenus.		Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.	
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.	
43.01. — Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées	8 838 253	43.01. — Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde normaalscholen .	8 838 253
Transferts de revenus à l'enseignement libre.		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
44.01. — Subventions-traitements aux écoles normales libres subventionnées	16 562 774	44.01. — Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde normaalscholen	16 562 774
Section IX. — Administration générale.		Sectie IX. — Algemeen bestuur.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.		Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Salaires et charges sociales.		§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :		11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
1. Administration centrale	6 502 171	1. Hoofdbestuur	6 502 171
G. — Budget de l'Education nationale — Régime néerlandais.		G. — Begroting van Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime.	
Section I. — Enseignement primaire.		Sectie I. — Lager onderwijs.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.		Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Salaires et charges sociales.		§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :		11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
1. Inspection de l'enseignement primaire	1 664 248	1. Inspectie van het lager onderwijs	1 664 248
Chapitre III. — Transferts de revenus.		Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.	
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.	
43.01. — Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées	30 875 687	43.01. — Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	30 875 687

Transferts de revenus à l'enseignement libre.		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
44.01. — Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées	42 092 787	44.01. — Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen	42 092 787
Section II. — Enseignement spécial.		Sectie II. — Buitengewoon onderwijs.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.		Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Salaires et charges sociales.		§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :		11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
1. Personnel enseignant et surveillants	8 635 574	1. Onderwijzend personeel en studiemeesters	8 635 574
§ 2. Achats de biens non durables et de services.		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
12.20. — Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires :		12.20. — Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen :	
1. Enseignement spécial de l'Etat	900	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat	900
Section III. — Enseignement moyen.		Sectie III. — Middelbaar onderwijs.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.		Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Salaires et charges sociales.		§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :		11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
2. Personnel enseignant et surveillants	156 996 254	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters	156 996 254
Chapitre III. — Transferts de revenus.		Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.	
Transferts de revenus à l'enseignement libre.		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
44.01. — Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés ...	125 170 840	44.01. — Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs	125 170 840
Section IV. — Enseignement technique.		Sectie IV. — Technisch onderwijs.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.		Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Salaires et charges sociales.		§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :		11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
2. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire ...	16 351 758	2. Onderwijzend personeel en hulponderwijzend personeel	16 351 758
Chapitre III. — Transferts de revenus.		Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.	
Transferts de revenus à l'enseignement libre.		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
44.01. — Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés	1 082 309	44.01. — Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoeelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	1 082 309
Section V. — Enseignement normal.		Sectie V. — Normaalonderwijs.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.		Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Salaires et charges sociales.		§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :		11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
1. Inspection	35 136	1. Inspectie	35 136
Chapitre III. — Transferts de revenus.		Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.	
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.	
43.01. — Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées	698 483	43.01. — Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde normaalscholen	698 483
Transferts de revenus à l'enseignement libre.		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
44.01. — Subventions-traitements aux écoles normales libres subventionnées	41 504 713	44.01. — Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde normaalscholen	41 504 713
Section VI. — Administration des études.		Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs.	
Chapitre III. — Transferts de revenus.		Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.	
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.	
43.01. — Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psychomédico-sociaux officiels subventionnés	62 304	43.01. — Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psychomedisch-sociale centra	62 304

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

44.01. — Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psychomédico-sociaux libres subventionnés ... 9 414 243

H. — Budget de l'Education nationale — Secteur commun aux régimes français et néerlandais.

Partie III. — Activités et institutions à caractère national, international, bilingue et de langue allemande.

Section III. — Recherche scientifique.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :

1. Observatoire royal ... 830 197
5. Archives générales du Royaume ... 340 118

I. — Budget des Affaires culturelles communes.

Section I. — Institutions communes de la capitale.

A. — Crédits pour activités culturelles.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :

1. Musées de l'Etat ... 62 176
5. Conservatoires de musique de l'Etat ... 345 514

Chapitre V. — Achats de biens meubles patrimoniaux et autres investissements.

74.01. — Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :

7. Service national pour la Jeunesse (dépenses des années budgétaires 1969 et antérieures) ... 2 191 536

B. — Crédits pour activités scientifiques.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :

1. Musées de l'Etat ... 4 350 986

J. — Budget de la Culture néerlandaise.

Section I. — Crédits pour activités culturelles.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :

1. Musées de l'Etat ... 747 128
2. Direction générale des Arts et des Lettres ... 39 307
3. Direction générale de la Jeunesse et des Loisirs ... 338 654
5. Etablissements d'enseignement de la musique de l'Etat ... 3 991 952
6. Etablissements d'enseignement des arts plastiques de l'Etat ... 855 538
7. Inspection de l'enseignement artistique ... 167 463
9. Direction générale de l'éducation physique, sport et vie en plein air ... 2 191 288

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

44.01. — Weddetoclagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psychomédisch-sociale centra ... 9 414 243

H. — Begroting van Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes.

Deel III. — Activiteiten en instellingen van nationale, internationale, tweetalige en Duitstalige aard.

Sectie III. — Wetenschappelijk onderzoek.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :

1. Koninklijke Sterrenwacht ... 830 197
5. Algemeen Rijksarchief ... 340 118

I. — Begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.

Sectie I. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad.

A. — Kredieten voor culturele activiteiten.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :

1. Rijksmuseum ... 62 176
5. Rijksmuziekconservatoria ... 345 514

Hoofdstuk V. — Aankoop van roerende vermogensgoederen en andere investeringen.

74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :

7. Nationale Dienst voor de Jeugd (uitgaven der begrotingsjaren 1969 en vroegere) .. 2 191 536

B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :

1. Rijksmuseum ... 4 350 986

J. — Begroting van de Nederlandse Cultuur.

Sectie I. — Kredieten voor culturele activiteiten.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :

1. Rijksmuseum ... 747 128
2. Algemene Directie voor Kunst en Letteren .. 39 307
3. Algemene Directie voor de Jeugd en de Vrijtijdsbesteding ... 338 654
5. Rijksinrichtingen voor muziekonderwijs ... 3 991 952
6. Rijksinrichtingen voor onderwijs van de plastische kunsten ... 855 538
7. Inspectie van het kunstonderwijs ... 167 463
9. Algemene Directie voor lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens ... 2 191 288

Chapitre III. — Transferts de revenus.	
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.	
43.12. — Subventions-traitements aux écoles de musique de première catégorie officielles subventionnées	45 190 561
43.14. — Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin officielles subventionnées	37 415 814
Transferts de revenus à l'enseignement libre.	
44.03. — Subventions-traitements aux académies et écoles de dessin libres subventionnées	330 702
Chapitre VI. — Divers.	
Non réparti économiquement.	
01.01. — Fonds commun des musées de l'Etat	150 000
Section II. — Crédits pour activités scientifiques.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.	
§ 1. Salaires et charges sociales.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	
3. Direction générale des Arts et des Lettres	14 426
K. — Budget de la Culture française.	
Section I. — Arts et Lettres.	
A. — Crédits pour activités culturelles.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.	
§ 1. Salaires et charges sociales.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	
1. Commission royale des Monuments et des Sites.	221 209
3. Inspection culturelle	25 648
Section III. — Education physique, Sports, Vie en plein air et Infrastructure culturelle et sportive.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services.	
12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	
	20 000
L. — Budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	
Section I. — Santé publique.	
Chapitre I. — Dépenses de consommation.	
§ 1. Salaires et charges sociales.	
11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	
2. Services extérieurs	8 328 741
§ 2. Achats de biens non durables et de services.	
12.29. — Remboursement d'avances consenties en paiement des produits pharmaceutiques expédiés par la Croix-Rouge américaine pour la population civile belge au cours des années 1942 à 1945	
	34 514 780
Chapitre III. — Transferts de revenus.	
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.	
43.20. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans	

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.	
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.	
43.12. — Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde muziekscholen van de eerste categorie	45 190 561
43.14. — Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde tekenacademiën en tekenscholen	37 415 814
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
44.03. — Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde tekenacademiën en tekenscholen	330 702
Hoofdstuk VI. — Diversen.	
Niet-economisch verdeeld.	
01.01. — Gemeenschappelijk Fonds der rijksmusea .	150 000
Sectie II. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	
Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren	14 426
K. — Begroting van de Franse Cultuur.	
Sectie I. — Kunst en Letteren.	
A. — Kredieten voor culturele activiteiten.	
Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
1. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen	221 209
3. Culturele inspectie	25 648
Sectie III. — Lichamelijke Opvoeding, Sport, Openlucht en Culturele en Sportinfrastructuur.	
Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies	
	20 000
L. — Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
Sectie I. — Volksgezondheid.	
Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Lonen en sociale lasten.	
11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :	
2. Buitendiensten	8 328 741
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
12.29. — Terugbetaling van voorschotten toegestaan voor de betaling van geneesmiddelen geleverd door het Amerikaanse Rode Kruis voor de Belgische burgerbevolking tijdens de jaren 1942 tot 1945	
	34 514 780
Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten.	
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.	
43.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staats tussenkomst in de lasten	

les charges d'intérêts, d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) 12 636 420

Chapitre IV. — Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

63.20. — Subventions aux pouvoirs régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) 488 466

M. — Budget du Ministère des Finances.

Année budgétaire 1970.

Chapitre I. — Dépenses de consommation.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.24. — Taxes et frais résultant de l'emploi du Service des Chèques postaux par les diverses administrations du Département des Finances 1 370 821

Total crédits de l'année 1970 F	1 773 570 451
Total dépenses ordinaires :	
1 : sur crédits reportés F	41 700 253
2 : sur crédits de l'année 1970	1 773 570 451
Total général F	1 815 270 734

II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES SUR CREDITS DE L'ANNEE 1970.

Budget du Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur.

Année budgétaire 1970.

Section I. — Assistance technique.

Chapitre III. — Transferts de capitaux.

33.01. — Pensions, rentes, indemnités et autres avantages cités dans l'article 1 de la loi du 14 mars 1960 F 563 639 181

RECAPITULATION.

1. Dépenses ordinaires	1 815 270 734
2. Dépenses extraordinaires	563 639 181
Total des crédits complémentaires à allouer pour l'année budgétaire 1970 F	2 378 909 915

der interesten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.) 12 636 420

Hoofdstuk IV. — Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.

63.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatssussenkomst in de aflossingskosten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.) 488 466

M. — Begroting van het Ministerie van Financiën.

Begrotingsjaar 1970.

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.24. — Retributiën en kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de Postcheckdienst in de verrichtingen van de verschillende administraties van het Departement van Financiën 1 370 821

Totaal kredieten van het jaar 1970 F	1 773 570 451
Totaal gewone uitgaven :	
1 : op overgedragen kredieten F	41 700 253
2 : op kredieten van het jaar 1970	1 773 570 451
Algemeen totaal F	1 815 270 734

II. — BUITENGEWONE UITGAVEN OP KREDIETEN VAN HET JAAR 1970.

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en van Buitenlandse Handel.

Begrotingsjaar 1970.

Sectie I. — Technische Bijstand.

Hoofdstuk III. — Vermogensoverdrachten.

33.01. — Pensioenen, renten, vergoedingen en andere voordelen opgesomd in artikel 1 van de wet van 14 maart 1960 F 563 639 181

SAMENVATTING.

1. Gewone uitgaven	1 815 270 734
2. Buitengewone uitgaven	563 639 181
Totaal der aanvullende kredieten te verlenen voor het begrotingsjaar 1970 F	2 378 909 915

TABLEAU F.

Compte du budget de l'année budgétaire 1970.

Référence : 128° Cahier de la Cour des Comptes,
fasc. II, pp. 30 à 33, 41 à 43.

A. — RECETTES ET DEPENSES ORDINAIRES.

Recettes.			
<i>Recettes fiscales :</i>			
Contributions directes	...	F	131 489 838 400
Douanes et Accises	...		46 015 141 111
Enregistrement et Domaines	...		105 901 549 154
Total des recettes fiscales	...	F	283 406 528 665

<i>Recettes non fiscales :</i>			
Finances	...	F	6 850 056 208
Autres départements	...		10 088 348 219
Total des recettes non fiscales	...	F	16 938 404 427

Total des recettes ordinaires ... F 300 344 933 092

Dépenses.			
Dette publique	...	F	53 374 370 264
Pensions	...		33 408 976 594
Dotations	...		847 211 464
Services du Premier Ministre	...		791 410 471
Justice	...		5 772 689 479
Intérieur	...		18 059 700 184
Affaires étrangères et Commerce extérieur	...		6 553 522 375
Défense nationale	...		20 629 417 092
Gendarmerie	...		3 515 729 905
Agriculture	...		8 056 561 417
Affaires économiques	...		7 694 084 179
Classes moyennes	...		481 022 012
Communications	...		11 415 152 772
Postes, Télégraphes et Téléphones	...		8 576 244 836
Travaux publics	...		5 822 802 524
Emploi et Travail	...		2 378 458 122
Prévoyance sociale	...		25 860 280 868
Education nationale — Régime français	...		23 047 395 505
Education nationale — Régime néerlandais	...		28 874 684 026
Education nationale — Secteur commun	...		5 269 558 472
Affaires culturelles communes	...		2 619 687 539
Culture néerlandaise	...		914 619 007
Culture française	...		698 099 226
Santé publique et Famille	...		12 354 012 799
Finances	...		8 395 038 523

Total des dépenses ... F 295 410 729 655
Boni des services ordinaires ... F 4 934 203 437

B. — RECETTES ET DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Recettes (y compris 27 259 495 096 francs produits d'emprunts)	...	F	27 866 448 594
Dépenses	...		49 147 057 925

Mali des services extraordinaires ... F 21 280 609 331

RECAPITULATION.

A. — SERVICES ORDINAIRES.

Boni des services ordinaires ... F 4 934 203 437

B. — SERVICES EXTRAORDINAIRES.

Mali des services extraordinaires ... 21 280 609 331

Excédent total des dépenses ... F 16 346 405 894

TABEL F.

Rekening van de begroting van het begrotingsjaar 1970.

Verwijzing : 128° Boek van het Rekenhof,
deel II, blz. 30 tot 33, 41 tot 43.

A. — GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

Ontvangsten.			
<i>Fiscale ontvangsten :</i>			
Directe Belastingen	...	F	131 489 838 400
Douane en Accijnzen	...		46 015 141 111
Registratie en Domeinen	...		105 901 549 154
Totaal van de fiscale ontvangsten	...	F	283 406 528 665

<i>Niet-fiscale ontvangsten :</i>			
Financiën	...	F	6 850 056 208
Andere departementen	...		10 088 348 219
Totaal van de niet-fiscale ontvangsten	...	F	16 938 404 427

Totaal van de gewone ontvangsten ... F 300 344 933 092

Uitgaven.			
Rijksschuld	...	F	53 374 370 264
Pensioenen	...		33 408 976 594
Dotatiën	...		847 211 464
Diensten van de Eerste Minister	...		791 410 471
Justitie	...		5 772 689 479
Binnenlandse Zaken	...		18 059 700 184
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	...		6 553 522 375
Landsverdediging	...		20 629 417 092
Rijkswacht	...		3 515 729 905
Landbouw	...		8 056 561 417
Economische Zaken	...		7 694 084 179
Middenstand	...		481 022 012
Verkeerswezen	...		11 415 152 772
Posterijen, Telegrafie en Telefonie	...		8 576 244 836
Openbare Werken	...		5 822 802 524
Tewerkstelling en Arbeid	...		2 378 458 122
Sociale Voorzorg	...		25 860 280 868
Nationale Opvoeding — Franstalig regime	...		23 047 395 505
Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime	...		28 874 684 026
Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector	...		5 269 558 472
Gemeenschappelijke Culturele Zaken	...		2 619 687 539
Nederlandse Cultuur	...		914 619 007
Fransche Cultuur	...		698 099 226
Volksgesondheid en Gezin	...		12 354 012 799
Financiën	...		8 395 038 523

Totaal van de uitgaven ... F 295 410 729 655
Batig saldo van de gewone diensten ... F 4 934 203 437

B. — BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

Ontvangsten (met inbegrip van 27 259 495 096 frank opbrengst der leningen)	...		27 866 448 594
Uitgaven	...		49 147 057 925

Nadelig saldo van de buitengewone ontvangsten ... F 21 280 609 331

SAMENVATTING.

A. — GEWONE DIENSTEN.

Batig saldo van de gewone diensten ... F 4 934 203 437

B. — BUITENGEWONE DIENSTEN.

Nadelig saldo van de buitengewone diensten ... 21 280 609 331

Totaal uitgavenexcedent ... F 16 346 405 894

TABLEAU G.

SECTION PARTICULIERE.

Référence : 128* Cahier de la Cour des Comptes, pp. 46 et 47.

Numéro d'ordre — Volg- nummer	BUDGETS BEGROTINGEN	Prévisions — Ramingen	
		Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven
1	2	3	4
II	Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> F	22 838 110	22 837 000
III	Pensions. — <i>Pensioenen</i>	14 723 845	14 908 545
V	Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i>	45 150	125 800
VI	Justice. — <i>Justitie</i>	705 336	702 993
VII	Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	2 449 979	2 800 325
VIII	Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement. — <i>Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking</i>	805 487	938 585
IX	Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>	1 300 507	1 413 404
XI	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	10 930 579	11 330 431
XII	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	9 166 632	9 555 032
XIII	Classes moyennes. — <i>Middenstand</i>	154 713	184 713
XIV	Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	830 560	828 022
XV	Postes, Télégraphes et Téléphones. — <i>Posten, Telegrafie en Telefonie</i>	2 233 232	2 246 410
XVI	Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	3 570 040	3 323 600
XVII	Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i>	30	50
XVIII	Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	42 712	45 017
XIX-A	Education nationale — régime français. — <i>Nationale Opvoeding — Franstalig regime</i>	34 247	30 296
XIX-B	Education nationale — régime néerlandais. — <i>Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime</i>	33 713	83 087
XIX-C	Education nationale — secteur commun. — <i>Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector</i>	4 231 306	3 667 548
XX-A	Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke Culturele Zaken</i>	194 005	221 591
XX-B	Culture néerlandaise. — <i>Nederlandse Cultuur</i>	6 576	3 100
XX-C	Culture française. — <i>Franse Cultuur</i>	850	236
XXI	Santé publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i>	6 061 655	6 315 482
XXII	Finances. — <i>Financiën</i>	17 544 271	17 435 502
	F	97 903 535	98 996 769
	Soldes débiteurs. — <i>Debetsaldi</i> F		
	Soldes créditeurs. — <i>Creditsaldi</i> F		

TABEL G.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Verwijzing : 128° Boek van het Rekenhof, blz. 46 en 47.

Opérations comptabilisées — <i>Geboekte verrichtingen</i>			Différence entre recettes et dépenses <i>Verschil tussen ontvangsten en uitgaven</i>	Soldes au 1 ^{er} janvier 1970 <i>Saldi per 1 januari 1970</i>	Soldes au 31 décembre 1970 <i>Saldi per 31 december 1970</i>
Recettes — <i>Ontvangsten</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>				
	Totaux — <i>Totalen</i>	Restant à régulariser — <i>Nog te regulariseren</i>			
5	6	7	8	9	10
27 407 053 038	27 401 201 502	27 373 996 982	5 851 536	—7 255 967	—1 404 431
16 477 364 590	14 328 488 259	—	2 148 876 331	54 734 779	186 634 657
				—3 617 396 565	—1 600 420 112
				—3 562 661 786	—1 413 785 455
20 360 000	136 238 551	—	—115 878 551	1 397 386 844	1 295 598 432
					—14 090 139
					1 281 508 293
271 552 899	288 805 699	—	—17 252 800	45 370 367	28 117 567
2 657 198 451	2 213 144 237	—	444 054 214	1 796 801 932	2 240 856 146
606 844 651	741 259 828	309 680 104	—134 415 177	1 148 777 939	1 014 362 762
2 066 172 728	1 377 998 298	6 362 916	688 174 430	1 135 915 198	1 334 258 202
				—489 831 426	
				646 083 772	
7 818 263 886	7 302 324 748	—	515 939 138	493 049 614	1 008 988 752
6 564 426 371	4 281 191 057	—	2 283 235 314	1 570 577 553	3 853 812 867
327 574 633	152 386 460	—	175 188 173	3 143 529	178 331 702
823 059 245	317 633 062	225 000 000	505 426 183	6 975 629	512 401 812
2 491 541 538	2 491 596 361	2 367 067 608	—54 823	16 633 746	16 578 923
3 626 341 855	3 454 863 539	—	171 478 316	4 865 496 085	5 170 038 891
					—133 064 490
					5 036 974 401
41 650	81 030	—	—39 380	288 544	249 164
50 204 447	42 419 340	13 992 277	7 785 107	30 393 111	38 178 218
37 117 151	46 311 977	600	—9 194 826	18 259 712	9 064 886
120 781 337	64 930 903	—	55 850 434	123 167 637	179 018 071
5 161 504 436	3 574 714 700	—	1 586 789 736	141 827 794	1 728 617 530
171 978 196	216 633 923	—	—44 655 727	152 454 751	107 799 024
7 14 2780	917 487	—	6 225 293	3 321 376	9 546 669
843 253	316 047	—	527 206	351 035	878 241
5 854 685 734	5 427 935 227	362 120 012	426 750 507	1 524 659 905	1 951 410 412
21 512 940 888	20 780 072 277	2 844 952	732 868 611	1 571 749 811	2 304 618 422
104 074 993 757	94 641 464 512	30 661 065 451	9 755 020 529	16 101 336 891	23 169 361 350
			—321 491 284	—4 114 483 958	—1 748 979 172
			9 433 529 245	11 986 852 933	21 420 382 178
					1 748 979 172
					23 169 361 350

TABLEAU H.

Année — jaar	ORGANISMES D'INTERET PUBLIC	Référence 128° Cahier de la cour des Comptes fascicule II	Evaluation des recettes	Recettes imputées	
	— INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT	— Verwijzing 128° Boek van het Rekenhof deel II	— Raming van de ontvangsten	— Aangerekende ontvangsten	
1	2	3	4	5	
1970	Régie des Voies aériennes. — <i>Regie der Luchtwegen</i>	Pages 99 à 103. — Blz. 98, 100 tot 103.	853 980 000,—	127 398 723,—	
1970	Office régulateur de la Navigation intérieure. — <i>Dienst voor Regeling der Binnenvaart.</i>	Pages 85, 86 et 87. — Blz. 84, 86 en 87.	129 476 000,—	904 747 670,—	
1970	Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge. — <i>Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten.</i>	Pages 95, 96 et 97. — Blz. 94, 96 en 97.	165 715 000,—	102 122 008,—	
1970	Office de Renseignements et d'Aide aux familles des mili- taires. — <i>Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen.</i>	Pages 89, 90, 91 et 92. — Blz. 88, 90, 91 en 92.	73 532 000,—	72 931 226,—	
1970	Régie des Télégraphes et des Téléphones. — <i>Regie van Tele- grafie en Telefonie.</i>	Pages 105 à 108. — Blz. 104, 106 tot 108.	23 395 190 000,—	24 847 994 836,—	

TABEL H.

Rapprochement : évaluations — recettes — Vergelijking : ramingen — ontvangsten		Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven	Résultat budgétaire de l'année — Begrotingsresultaat van het jaar		Situation au début de l'année — Toestand bij het begin van het jaar		Résultat général des budgets — Algemeen resultaat van de begrotingen	
Excédent des évaluations — Excedent ramingen 6	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 7	8	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven 9	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 10	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven 11	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 12	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven 13	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten 14
—	50 767 670,—	909 163 227,—	4 415 557,—	—	—	214 633 026,73	—	210 217 469,73
2 077 277,—	—	108 144 435,—	—	19 254 288,—	—	7 216 536,—	—	26 470 824,—
63 592 992,—	—	95 163 700,—	—	6 958 308,—	—	15 450 900,88	—	22 409 208,88
600 774,—	—	81 520 421,—	8 589 195,—	—	—	19 766 672,—	—	11 177 477,—
—	1 452 804 836,—	24 446 065 704,—	—	401 929 132,—	—	891 257,383,—	—	1 293 186 515,—

TABLEAU K.

Année — Jaar	Organismes d'intérêt public — <i>Instellingen van openbaar nut</i>	Référence 128 ^e Cahier de la Cour des Comptes, fasc. II — <i>Verwijzing 128^e Boek van het Rekenhof, deel II</i>	Nature des opérations — <i>Aard der verrichtingen</i>	Allocation des crédits —			
				Budgets primitifs — <i>Oorspronkelijke begrotingen</i>	Reports en vertu de dispositions légalés — <i>Overdrachten krachtens wets- bepalingen</i>	Crédits alloués en exécution de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 — <i>Kredieten toege- staan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954</i>	
1	2	3	4	5	6	7	
1970	Régie des Voies aériennes. — <i>Regie der Luchtwegen.</i>	Pages 99 à 103. — <i>Blz. 98, 100 tot 103.</i>	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	941 541 000	—	—	
1970	Office régulateur de la Navigation intérieure. — <i>Dienst voor Regeling van de Binnenvaart.</i>	Pages 85, 86 et 87. — <i>Blz. 84, 86 en 87.</i>	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	137 583 000	—	—	
1970	Régie des Services frigorifi- ques de l'Etat belge. — <i>Regie der Belgische Rijks- koel- en vriesdiensten.</i>	Pages 95, 96 et 97. — <i>Blz. 94, 96 en 97.</i>	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	150 370 000	—	—	
1970	Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des Militaires. — <i>Hulp en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen.</i>	Pages 89, 90, 91 et 92. — <i>Blz. 88, 90, 91 en 92.</i>	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	73 532 000	—	—	
1970	Régie des Télégraphes et des Téléphones. — <i>Regie van Telegrafie en Tele- fonie.</i>	Pages 105 à 108. — <i>Blz. 104, 106 tot 108.</i>	Paiements. — <i>Betalingen.</i>	23 384 456 000	—	—	
			Engagements. — <i>Vastleg- gingen.</i>	6 946 000 000	—	365 000 000	

TABEL K.

Toekenning van de kredieten				Règlement des crédits Regeling van de kredieten		Crédits définitifs de l'année de gestion — Definitieve kredieten van het beheersjaar
Crédits complémentaires ajoutés pour les dépenses au-delà du montant initial des crédits non limitatifs — Complementaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédit — Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet	Total général — Algemeen totaal		Reports en vertu des dispositions légales — Overdrachten krachtens wetsbepalingen	Annulations — Annulaties	
8	9	10	11	12	13	14
—	89 118 576	1 030 659 576	909 163 227	—	121 496 349	909 163 227
804 022	—	138 387 022	108 144 435	—	30 242 587	108 144 435
—	—	150 370 000	95 163 700	—	55 206 300	95 163 700
4 426 785	5 832 086	83 790 871	81 520 421	—	2 270 450	81 520 421
1 652 855 409	—	25 037 311 409	24 446 065 704	—	591 245 705	24 446 065 704
39 000 000	90 000 000	7 440 000 000	7 350 000 000	—	90 000 000	7 350 000 000